



Gebruikershandleiding

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstår brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN	3
[3]	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	4
[4]	ONDERDELEN/MATERIAAL	5
[5]	PRODUCTGESCHIKTHEID/GOEDKEURING	5
[6]	GEBRUIKSDUUR	6
[7]	INSPECTIE	7
[8]	FABRIEKSGARANTIE	8
[9]	TEKENS & MARKERINGEN	9
[10]	AFMETINGEN	10
[11]	GEBRUIK	10
[12]	OPSLAG, REINIGING	16
[13]	AFVOER	17
[14]	CONTROLEBLAD	18
[15]	ONTWIKKELING & VERKOOP	19

Waarschuwing/gevaar



Voor een DIRECT gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk lichamelijk letsel.



Voor een MOGELIJK gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig of dodelijk lichamelijk letsel.



Voor een MOGELIJK gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht lichamelijk letsel of materiële schade.



Draag altijd veiligheidshandschoenen!



Draag altijd een veiligheidsbril!



Aanvullende informatie/opmerkingen



Correct



Verkeerd



Neem steeds de specificaties/betreffende gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.

De onderstaande veiligheidsinstructies en de laatste stand van de techniek moeten in acht worden genomen.

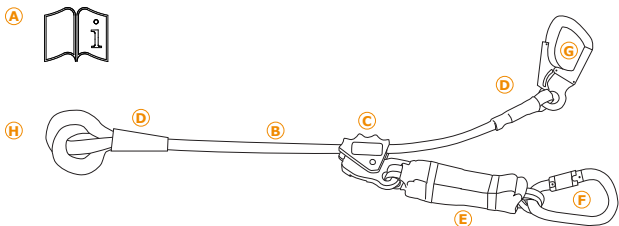
- De veiligheidsuitrusting mag uitsluitend worden gebruikt door personen die
 - geschoold zijn in het gebruik van "persoonlijke beschermingsmiddelen" (PSA).
 - lichamelijk resp. geestelijk gezond zijn. Gezondheidsbeperkingen (problemen met het hart en de bloedsomloop, inname van medicijnen, alcohol, etc.) kunnen de veiligheid van de gebruiker aantasten.
 - op de hoogte zijn van de plaatselijk geldende veiligheidsbepalingen.
- De mogelijkheden, beperkingen en risico's bij het gebruik van de veiligheidsuitrusting moeten worden begrepen en aanvaard.
- Er moet een plan aanwezig zijn waarbij rekening wordt gehouden met reddingsmaatregelen bij alle mogelijke noodgevallen (noodplan).

ATTENTIE: wanneer iemand na een val gedurende langere tijd in de persoonlijke veiligheidsuitrusting blijft hangen, kan dit ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben (hangtrauma).
- Er moeten minimaal 2 personen aanwezig zijn en er moeten maatregelen voor evacuatie zijn vastgelegd.
- De geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen (bv. werken in omgevingen waarbij gevaar voor vallen bestaat) bij gebruik van de veiligheidsuitrusting in acht nemen.
- Voor een horizontale toepassing mogen uitsluitend bevestigingsmiddelen worden gebruikt die voor dit gebruiksdoel en voor de betreffende rand (scherpe randen: steeledeck, staaldrager, beton etc.) geschikt zijn.

ATTENTIE: Slingerende val of pendulebeweging vermijden!
- Verkeerd gebruik resp. combineren van niet-compatibele uitrustingen kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken waarvoor INNOTECH® niet aansprakelijk kan worden gesteld. Neem de rep. handleidingen in acht.
- De vereiste minimale vrije ruimte onder de dakrand wordt berekend aan de hand van: vervorming van de verankeringsvoorziening bij belasting + opgave van de fabrikant van de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen incl. kabelafbuiging + lichaamslengte + 1 m veiligheidsafstand.
- De veiligheidsuitrusting is ontwikkeld voor de veiligheid van personen. NIET gebruiken voor andere doeleinden.
- Om een val te voorkomen, moeten personen in gevaarlijke omgevingen ervoor zorgen dat de verbinding met het aanslagsysteem zo kort mogelijk wordt gehouden.
- De handleiding bij het product bewaren.
- Indien de uitrusting in een ander land wordt verkocht, moet de montage- en gebruikershandleiding in de taal van het resp. land beschikbaar worden gesteld!
- Kinderen en zwangere personen mogen de veiligheidsuitrusting NIET gebruiken.



Als er tijdens de montage vragen rijzen, dient u absoluut contact op te nemen met de fabrikant.



A) Gebruikershandleiding

B) Geleidingskabel: Kermanteltouw Ø 12 mm

C) Meelopend valstopapparaat/afstelvoorziening

D) Tekens & markeringen

E) Bandvaldemper (> 2 m totale lengte)

F) INNOTECH "TRIPLE-LOCK KARABIJNHAAK": aluminium

G) Zelfsluitende karabijnhaak: aluminium

H) Kabeleindbeveiliging

INNOTECH "BRAKE" mag als

- verbindingsmiddel volgens EN 354 (tot een max. totale lengte van 2 m)
INNOTECH "BRAKE" (tot een max. totale lengte van 2 m) NIET als opvangsysteem volgens EN 363 worden gebruikt!
- als meelopend valstopapparaat bij beweeglijke geleiding conform EN 353-2 (meer dan 2 meter totale lengte)
- verankervoorziening volgens EN 795:2012 TYPE B & C (meer dan 2 meter totale lengte)

voor de beveiliging van personen ontwikkeld en is voor de volgende valbeveiligingssy-
stemen volgens EN 363:2008 geschikt:

- Bevestigingssysteem
- Werkplekpositionering
- Gebruik in het opvangsysteem (totale lengte > 2 m)
meelopend valstopapparaat inclusief beweeglijke geleiding



LEVENSGEVAAR door verkeerd gebruik.

- INNOTECH "BRAKE" IS ALLEEN bedoeld voor de beveiliging van personen.
- INNOTECH "BRAKE" ALLEEN gebruiken voor de in deze gebruikershandleiding vrijgegeven toepassingmogelijkheden.
- HANG NOOIT lasten aan de INNOTECH "BRAKE" die NIET in deze gebruikershandleiding uitdrukkelijk worden vermeld als goedgekeurd.



De gegevens van de fabrikant van de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen dienen in acht te worden genomen.

INNOTECH "BRAKE" is volgens **EN 795:2012 TYPE B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018** getest en goedgekeurd.

Bij de test ingeschakelde genotificeerde instantie:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVA

Adalbert-Stifter-Str. 65, 1200 Wien, C€ 0511

De typegoedkeuring is uitgevoerd volgens EN 795:2012 TYPE B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018.

De gebruiksduur van de persoonlijke veiligheidsuitrusting is afhankelijk van het gebruik en kan door verschillende gebruiksfrequentie, omstandigheden, onderhoud en opslag NIET algemeen geldend worden vastgelegd.

Als de gebruiksvoorschriften in acht genomen worden, bedraagt de gebruiksduur vanaf het productiejaar, bij een jaarlijkse controle door een deskundige **maximaal 10 jaar**.



Reparaties, wijzigingen of uitbreidingen van de persoonlijke veiligheidsuitrusting mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.

7.1 VÓÓR ELK GEBRUIK CONTROLEREN

INNOTECH "BRAKE" voor elk gebruik op het oog controleren op zichtbare gebreken.



LEVENSGEVAAR door beschadigingen aan de INNOTECH "BRAKE".

- INNOTECH "BRAKE" moet voor gebruik in perfecte toestand zijn.
- Correcte werking controleren.
- INNOTECH "BRAKE" NIET meer gebruiken
 - wanneer schade of slijtage aan onderdelen zoals touwen en naden (bijv. scheuren, snijplekken, slijtsporen of overige schade) zichtbaar zijn,
 - wanneer andere gebreken aan kunststof resp. metalen beslag worden vastgesteld,
 - na overbelasting door een val resp. na een zware belasting,
 - wanneer de gebruiksduur is verstreken,
 - wanneer de productaanduiding onleesbaar is of ontbreekt.

FUNCTIECONTROLE:

1. Het meelopende valstopapparaat aan de beweeglijke geleiding naar boven toe leiden en snel naar beneden trekken.
2. Het valstopapparaat moet gemakkelijk naar boven kunnen worden bewogen en naar beneden toe direct stoppen.

Ga daarnaast aan de hand van het controleblad na of de persoonlijke veiligheidsuitrusting deugdelijk en geschikt is voor gebruik.



**Bij twijfel over de veilige werking van de veiligheidsuitrusting, deze NIET meer gebruiken en door een vakman/deskundige laten controleren (incl. schriftelijke rapportage).
Eventueel het product vervangen.**

7.2 JAARLIJKSE CONTROLE

INNOTECH "BRAKE" moet ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd door een vakkundige persoon die op de hoogte is van de werking. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de werking en houdbaarheid van de uitrusting.

Afhankelijk van de omgeving en de gebruiksfrequentie kunnen kortere inspectie-intervallen noodzakelijk zijn (bv. in een omgeving met een corrosieve atmosfeer).

De inspectie door een vakkundige persoon moet worden vastgelegd en bij de handleiding worden bewaard.




De inspectie-intervallen staan vermeld in het inspectieprotocol.

De garantieperiode bij productiefouten op componenten (bij normaal gebruik) bedraagt 2 jaar, te tellen vanaf de aankoopdatum. De termijn wordt ingekort bij gebruik in corrosieve atmosfeer.

In geval van belasting (val, sneeuwdruk, enz.) vervalt de aanspraak op fabrieksgarantie voor die componenten die energieabsorberend ontworpen zijn of aan vervormingen onderhevig zijn.





Voor de systeemmontage en componenten die door vak-/deskundige montagebedrijven onder hun verantwoordelijkheid geleverd en geïnstalleerd worden, neemt INNOTECH® bij ondeskundige montage noch verantwoordelijkheid op zich noch verleent het fabrieksgarantie.

- A) Naam of logo van de fabrikant/verkoper: INNOTECH®
- B) Typebenaming: BRAKE
- C) Symbool dat de gebruikershandleiding in acht moet worden genomen: 
- D) Identificatienummer van de keuringsinstantie die bij de productcontrole ingeschakeld werd: ID-Nr.: P-.....
- E) CE verklaring van conformiteit: C€ 0408
- F) Bouwjaar en serienummer van de fabrikant: 20.. JJ/.....
- G) Nummers van de desbetreffende normen: EN 795:2012 TYP B & C, CEN/TS-16415:2017, EN 353-2:2002, EN 354:2010 EN 358:2018
- H) Lenght: Lengte in meter
- I) Naam van de eigenaar/de gebruiker: Naam:

Bij gebruik als verankeringsvoorziening volgens EN 795:2012 TYPE B & C:

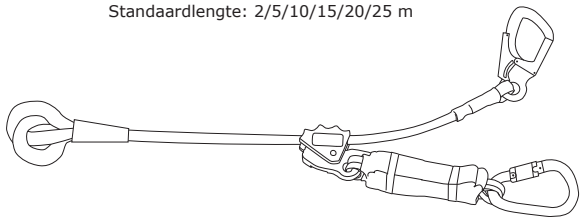
- J) Valdemper vereist: JA
- K) Maximale kabelafbuiging: 3 m
- L) Max. aantal personen: 2
- M) Minimale vrije ruimte onder de plaats van de val wordt berekend aan de hand van:
opgave van fabrikant van de gebruikte uitrusting + kabelafbuiging+ lichaamslengte + 1 m

Mittlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line		
Verbindungsmittel Länge: 21cm / Lanyard length: 21cm		
Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
B	BRAKE ...	LENGTH: 2,1 m
D		C€ 0408
G	ID-Nr.: P-	Art.Nr.: PSA-BRAKE-
I	Serien-Nr.: xxx/xxxxx (F)	
	EN353-2:2002, EN358:2018, EN795:2012 TypB, CEN/TS 16415:2017 TypC	
	Name:	
		

Bei Verwendung als Anschlagrichtung nach EN 795:2012-Typ B		G
Application as anchor device according to CEN/TS 16415:2017 TypC		
Falldämpfer: JA	Max. Seilauslenkung: 3 m	L
Shock-Absorber: YES	Max. Cable Deflection: 3 m	M
Min. Freiraum unter der Absturzstelle errechnet sich aus: Herstellere Angabe der verwendeten PSA + Seilauslenkung + Körpergröße + 1 m		A
Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m		
		

10 AFMETINGEN

Standaardlengte: 2/5/10/15/20/25 m



11 GEBRUIK

Instructie voor een correcte bediening van de onderdelen:

de lengteverstelling met de INNOTECH "TRIPLE-LOCK KARABIJNHAAK" aan het bijbehorende bevestigingspunt van de harnasgordel en de automatisch sluitende karabijnhaak met het verankeringspunt verbinden (uitzondering: gebruik als verankeringsvoorziening volgens EN 795 TYP C, zie hoofdstuk 11.4).



INNOTECH "BRAKE" UITSLUITEND combineren met de onderstaande gecontroleerde en goedgekeurde componenten:

Max. verlenging van het meelpend valstopapparaat

De in het valstopapparaat vast ingenaaide bandvaldemper UITSLUITEND met een verbindingsmiddel volgens EN 362 met de harnasgordel verbinden.

Andere verlengingen zijn niet toegestaan en brengen de veiligheid in gevaar!



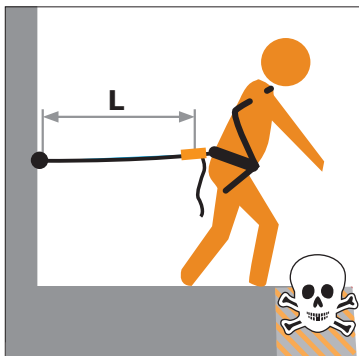
Het verankeringspunt waaraan de persoonlijke beschermingsmiddelen bevestigd worden, moet zich zo mogelijk boven de gebruiker bevinden en moet voldoen aan de eisen volgens EN 795.

11.1 GEBRUIK IN HET STEUNSYSTEEM

verbindingmiddelen voor positioneringsriemen

De kabellengte (L) zodanig instellen dat er geen gevaar voor vallen bestaat. Gebruik UITSLUITEND toegestaan met:

- harnasgordel volgens EN 361 en positioneringsriem volgens EN 358

**GEVAAR****LEVENSGEVAAR door vallen over de rand.**

- Het aanslagpunt (EN 795) moet zich boven of op gelijke hoogte als de heup bevinden.
- Houd een minimale afstand tot de rand aan om vallen te voorkomen.
- Uitsluitend werken met gespannen touw of kabel.

11.2 GEBRUIK VOOR WERKPLAATSPPOSITIONERING

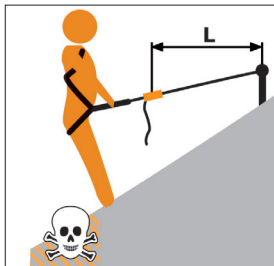
De kabellengte (L) zodanig instellen dat een vrije val niet mogelijk is.
Gebruik UITSLUITEND toegestaan met:

- (1) Positioneringslussen van de harnasgordel volgens EN 358 of
- (2) INNOTECH "STRING-1+2"

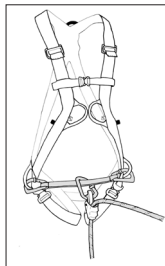
(1)



(1)



(2)

**LEVENSGEVAAR door vallen over de rand.**

- Het aanslagpunt (EN 795) moet zich boven of op gelijke hoogte als de heup bevinden.
- Uitsluitend werken met gespannen touw of kabel.
- De maximaal toegestane valhoogte van 0,5 meter in acht nemen.

11.3 GEBRUIK IN HET VALSTOPSYSTEEM

Meelopend valstopapparaat inclusief beweeglijke geleiding

Bij een val dempt de in het valstopapparaat vast ingenaaide bandvaldemper de bij de val optredende krachten door gecontroleerd scheuren over een lengte van max. 1,75 m.

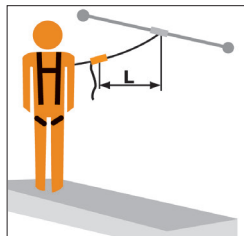
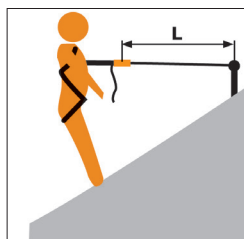
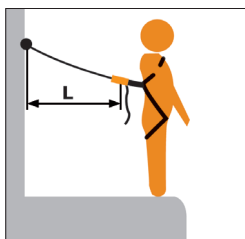
Let er tijdens gebruik van een valstopstelsel op dat er voldoende vrije ruimte beschikbaar is om opslaan op de grond te voorkomen.

De kabellengte (L) zodanig instellen dat de valafstand (valhoogte) tot een minimum worden beperkt.

Slappe kabel vermijden! (zie hoofdstuk verkeerd gebruik)

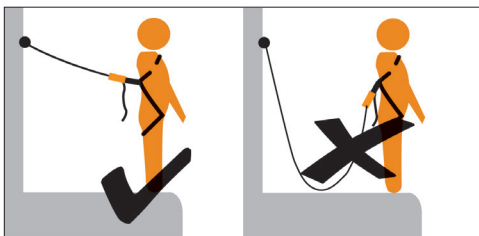
Gebruik **UITSLUITEND** toegestaan met:

- Bevestigingspunten van de harnasgordel volgens EN 361



Het wordt aangeraden om een valstopstelsel te gebruiken als steunstelsel!

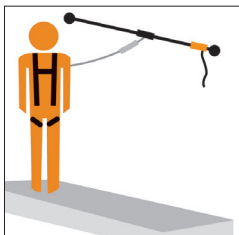
VERKEERD GEBRUIK

**LEVENSGEVAAR door vallen over de rand.**

- Het aanslagpunt (EN 795) moet zich boven of op gelijke hoogte als de heup bevinden.
- Uitsluitend werken met gespannen touw of kabel.

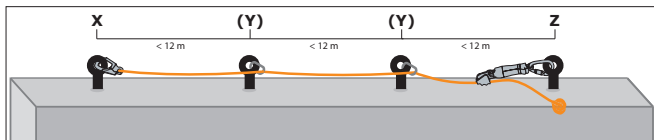
**11.4 GEBRUIK ALS VERANKERINGSVOORZIENING**

Aan het beveiligingssysteem mogen zich **maximaal 2 personen** gelijktijdig met een karabijnhaak volgens EN 362 bevestigen.

**LEVENSGEVAAR door vallen over de rand.**

- Het aanslagpunt (EN 795) moet zich boven of op gelijke hoogte als de heup bevinden.
- Uitsluitend werken met gespannen touw of kabel.





De zelfsluitende karabijnhaak aan het verankeringspunt (X) en de INNOTECH "TRIPLE-LOCK KARABIJNHAAK" aan het verankeringspunt (Z) bevestigen. De afstand tussen de betreffende verankeringspunten mag maximaal 12 m bedragen.

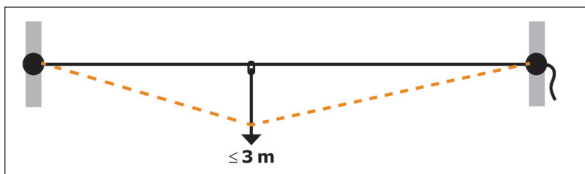
Bij grotere afstanden moet er een extra verankeringspunt (Y) als tussenhouders voor de kabel worden ingevoegd.

De geleidingskabel aan het verankeringspunt (Y) bevestigen met een karabijnhaak volgens EN 362 en naar het eindpunt (Z) spannen.

De lengte-instelling in de richting van het verankeringspunt (X) schuiven.

Bij een val dempt de in het valstopapparaat vast ingenaaide bandvaldemper de bij de val optredende krachten door gecontroleerd scheuren over een lengte van max. 1,75 m.

Let er tijdens gebruik van een valstopstelsel op dat er voldoende vrije ruimte beschikbaar is om opslaan op de grond te voorkomen.



Bij gebruik als tijdelijk horizontale geleidingskabel bedraagt de **maximale kabelafbuiging 3 m**.



Het wordt aangeraden om een valstopstelsel te gebruiken als steunstelsel !



Gebruik ALLEEN hoogtebeveiligingsapparaten die goedgekeurd zijn voor horizontale kabelbeveiligingsstelsels.

12.1 OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar en vervoer de veiligheidsuitrusting in een geschikte beschermhoes om de uitrusting te beschermen tegen UV-straling, chemicaliën, vocht en milieu-invloeden.



12.2 REINIGING EN ONDERHOUD

De veiligheidsuitrusting met een zachte borstel (droog of vochtig) en lauwwarm water en milde zeep reinigen.

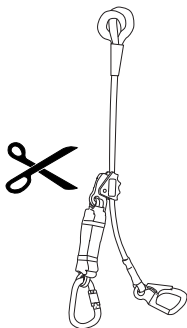
Vervolgens met helder water afspoelen en aan de lucht laten drogen.



1.

DOORSNIJDEN

Let er bij afvoer op dat hergebruik onmogelijk wordt gemaakt.



2.

Afvoeren

De veiligheidsuitrusting NIET met het huisvuil weggoien.

Versleten onderdelen dient u volgens de nationale bepalingen in te zamelen en op een milieuvriendelijke wijze te recyclen.

14 KOPIEERVOORBEELD CONTROLEBLAD

PRODUCT: **BRAKE** LENGTE: m
FABRIKANT: **INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH**

SERIENR.: BOUWJAAR:

DATUM VAN EERSTE GEBRUIK:

EIGENAAR / FIRMA:

**De periodieke controle moet minstens 1x per jaar door een
DESKUNDIG PERSOON uitgevoerd en gedocumenteerd worden!**

DATUM	CONTROLLERESULTAAT / OPMERKINGEN VOLGENDE CONTROLE TOT UITERLIJK	✓ ✗	DESKUNDIGE / HANDTEKENING
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			

Het wordt aangeraden dat de persoonlijke beschermingsmiddelen door slechts één persoon worden gebruikt! Deze persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt door: Na(a)m(en)

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham/Oostenrijk
www.innotech.at

